

# منظمة الصحة العالمية

ج ٥٤ / وثيقة معلومات / ٣

٣٠ آذار / مارس ٢٠٠١

A54/INF.DOC./3

جمعية الصحة العالمية الرابعة والخمسون

البند ١٥ من جدول الأعمال المؤقت

## الاطار المالي لمنظمة الصحة العالمية

- ١- تقدم هذه الوثيقة كدليل يسترشد به للاطلاع على مختلف الوثائق المتعلقة بالأمر المالي والمحالة الى جمعية الصحة العالمية والمجلس التنفيذي ولجنة الادارة والميزانية والشؤون المالية التابعة للمجلس التنفيذي.
- ٢- ويعكس الاطار المالي دستور المنظمة وقرارات جمعية الصحة العالمية واللائحة المالية والنظام المالي.
- ٣- وحتى تتمكن الدول الأعضاء من ممارسة سلطتها على الترتيبات المالية التي تتخذها المنظمة، تقدم مختلف التقارير والوثائق لأغراض متنوعة. وترد قائمة بها في الملحق ١، بالإضافة الى الغرض المنشود منها.
- ٤- ويغطي التقرير المالي في منظمة الصحة العالمية ثنائية تبتدئ في سنة فردية وتنتهي في سنة زوجية. وتخص الثنائية الحالية الفترة الممتدة بين عامي ٢٠٠٠ و ٢٠٠١. وقد رتبت بالثنائي الوثائق الواردة في الملحق ١ حسب السنة التي صدرت فيها وليس حسب المدة التي تغطيها.
- ٥- ويحتوي الملحق ٢ على مسرد بالمصطلحات المالية ومصطلحات الميزانية المستخدمة في منظمة الصحة العالمية.

## الملحق ١

الوثائق المالية المقدمة الى الأجهزة الرئاسية  
التابعة لمنظمة الصحة العالمية

الغرض المنشود	الوثيقة
	السنة الفردية (٢٠٠١)
تحتوي على اقتراحات المديرية العامة بشأن الميزانية المعروضة على جمعية الصحة لاعتمادها. وتضم النفقات من جميع المصادر المالية مصحوبة بنصوص توضيحية. ويتم النظر في الاقتراحات أولاً في اجتماع مشترك للجنة تطوير البرنامج ولجنة الادارة والميزانية والشؤون المالية، كما ينظر فيها المجلس التنفيذي. وتحال آراء المجلس التنفيذي الى جمعية الصحة مشفوعة باقتراحات المديرية العامة بشأن الميزانية، وللمديرية العامة أن تدخل عليها بعض التعديلات في ضوء تعليقات المجلس التنفيذي. وقد تكون الميزانية البرمجية المقترحة التي تنتظر فيها جمعية الصحة مختلفة نوعاً ما عن تلك المحالة الى المجلس.	الميزانية البرمجية المقترحة ٢٠٠٢-٢٠٠٣
تعطي هذه الوثيقة اشارة عن النتيجة المالية للسنة الأولى من الثنائية. وتبين الإيرادات والنفقات موصولة بجميع المصادر المالية، وتقرن النفقات بالاعتمادات المخصصة للثنائية. وترد في ملحق التقرير معلومات مسهبة عن الصندوق الطوعي للنهوض بالصحة. وترد تفاصيل أخرى في الوثيقة ACT/00.1 وهي متاحة لدى مكتب كبير المحاسبين. ويمكن بالتالي للدول الأعضاء الاطلاع كل مرة على تفاصيل أكثر حول كيفية استغلال موارد المنظمة.	التقرير المالي المبدئي والبيانات المالية للسنة الأولى من الثنائية ٢٠٠٠
	السنة الزوجية (٢٠٠٢)
تحتوي الوثيقة على تقرير عن النتائج المالية التي حققتها المنظمة في الثنائية. ويمكن رأي مراجع الحسابات الخارجي الدول الأعضاء من البت فيما اذا كانت ادارة موارد المنظمة المالية قد تمت مع احترام السياسات والاجراءات. ويبين التقرير الإيرادات والنفقات موصولة بجميع المصادر المالية ويقارن النفقات بالاعتمادات المخصصة للثنائية. وترد في ملحق التقرير معلومات مسهبة حول الصندوق الطوعي للنهوض بالصحة. وترد تفاصيل أخرى في الوثيقة ACT/00.1 وهي متاحة لدى مكتب كبير المحاسبين. ويمكن بالتالي للدول الأعضاء الاطلاع كل مرة على تفاصيل أكثر حول كيفية استغلال موارد المنظمة.	التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة للثنائية ٢٠٠٠-٢٠٠١، بما في ذلك رأي مراجع الحسابات الخارجي

الغرض المنشود	الوثيقة
<p>تحتوي هذه الوثيقة على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تحليل الاتجاهات التاريخية</li> <li>- وضع كل دولة عضو</li> <li>- حالة المنظمة ككل</li> <li>- تفاصيل حول الدول الأعضاء الخاضعة لأحكام المادة ٧ من الدستور (فقدان امتيازات التصويت)</li> <li>- تفاصيل حول الدول الأعضاء التي قد تخضع لأحكام المادة ٧ من الدستور ان لم تتخذ إجراءات لتصحيح الوضع</li> <li>- اقتراحات بشأن أي ترتيبات خاصة تمكّن الدول الأعضاء من تسديد اشتراكاتها المتأخرة، على أن تقرها جمعية الصحة.</li> </ul> <p>تبين هذه الوثيقة الإيرادات والنفقات المقترحة من صندوق الدخل الطارئ. واقتضت الاستعانة بصندوق الدخل الطارئ اصدار جمعية الصحة لقرار محدد لأن هذا الصندوق لم يعتبر كجزء من الميزانية العادية.</p> <p>وسينتهي العمل بصندوق الدخل الطارئ في المستقبل عقب تنفيذ اللائحة المالية الجديدة والنظام المالي الجديد. أما الإيرادات والنفقات التي كانت ترصد من خلال هذا الصندوق فسيتم ادراجها في الميزانية البرمجية المقترحة بما في ذلك الإيرادات المتنوعة، ولا داعي بالتالي الى اعداد تقرير منفصل اعتبارا من السنة المقبلة.</p> <p>تحتوي هذه الوثيقة على تقارير حول النفقات المكبدة من خلال صندوق العقارات واقتراحات بشأن نفقات مستقبلية تعرض على جمعية الصحة للنظر فيها وقرارها. وسوف يستغنى عن هذا التقرير لأن اعتمادات التمويل الخاصة بصندوق العقارات ستدرج ضمن الميزانية البرمجية المقترحة كما هو الشأن بالنسبة الى الدخل الطارئ.</p>	<p>كل سنة</p> <p>حالة تحصيل الاشتراكات المقدرة</p> <p>الدخل الطارئ</p> <p>صندوق العقارات</p>

## الملحق ٢

مسرد المصطلحات المالية ومصطلحات الميزانية  
المستعملة بصفة عامة في منظمة الصحة العالمية

المصطلح	التعريف
المحاسبة التراكمية	طريقة تسجيل المعاملات التي يتم بواسطتها تجسيد الإيرادات في حسابات المدة التي تصبح مستحقة خلالها ويتم عن طريقها تجسيد المصروفات في حسابات المدة التي يتم تحملها فيها.
النشاط	العمليات اليومية المحددة في خطط العمل.
التخصيص	الترخيص برصد أموال من خارج الميزانية للإنفاق.
الاعتماد	مبلغ تصوت عليه جمعية الصحة لتحقيق غرض معين أثناء مدة مالية معينة ويمكن مقابله تحمل التزامات لا تتجاوز المبلغ المصوت عليه.
الاشتراكات	الاشتراكات المستحقة على الدول الأعضاء والمحددة على أساس قرار فتح الاعتمادات الذي تعتمد عليه جمعية الصحة والذي يستند إلى جدول تقدير الاشتراكات المعمول به في الأمم المتحدة بعد تعديله بحيث يراعي اختلاف عضوية منظمة الصحة العالمية. وبعد خصم الأرصدة الدائنة في صندوق معادلة الضرائب والأرصدة الدائنة المستحقة للدول الأعضاء بموجب مخطط الحوافز المالية والدخل الطارئ أو الإيرادات المتنوعة للذين تخصصهما جمعية الصحة لتخفيض مبالغ الاشتراكات، تكون الاشتراكات الصافية الباقية هي الاشتراكات واجبة السداد على الدول الأعضاء.
الميزانية	خطة مالية توضع لتنفيذ برنامج الأنشطة في مدة مالية محددة.
فائض الميزانية	هو فائض اعتمادات الميزانية العادية التي تم إقرارها على إجمالي نفقات الميزانية العادية المكبدة خلال المدة المالية.
الدخل الطارئ	هو الصندوق الذي كان قائماً قبل أحداث الإيرادات المتنوعة (انظر المسرد) بيد أن الدخل الطارئ لم يكن يعتبر جزءاً من عملية وضع الميزانية.
ميزانية العمل الفعلية	هي الميزانية العادية المعتمدة، بعد إجراء التحويلات بين أبواب الاعتماد وتطبيق مرفق أسعار الصرف، والتي بالاستناد إليها يجوز للمدير العام تحمل الالتزامات.

المصطلح	التعريف
مرفق أسعار الصرف	هو المرفق الذي أنشأته جمعية الصحة لتغطية الخسائر المتكبدة فيما يتعلق بأسعار الصرف والمحافظة على مستوى الميزانية العادية بحيث يمكن تنفيذ الأنشطة المدرجة في الميزانية البرمجية التي تعتمد عليها جمعية الصحة بصرف النظر عن تأثير تقلب قيمة العملات، وتحدد جمعية الصحة إطار عمل المرفق.
النتيجة المتوقعة	هي الحصيلة التي تكون أمانة المنظمة مسؤولة عنها مباشرة.
الانفاق	الانفاق لمدة مالية ما هو مجموع الالتزامات أي مجموع المصروفات والالتزامات غير المسددة المحتملة مقابل اعتمادات أو مخصصات المدة المالية.
مخطط الحوافز المالية	ترتيب، بالصيغة المنصوص عليها في اللائحة المالية، يرمي إلى مكافأة الأسراع في سداد الاشتراكات المقدرة.
محاسبة الصناديق	نهج محاسبي يحافظ كل صندوق بموجبه على كيانه المالي والمحاسبي وينطوي على مجموعة منفصلة من الحسابات التي تتوازن تلقائياً.
المرمى المتوخى	الغرض الإنمائي الأعلى الذي سيساهم عمل المنظمة في تحقيقه.
الاقتراض الداخلي	هو الآلية التي تستخدم من خلالها الأموال الأخرى المتاحة بعد استنفاد صندوق رأس المال العامل (انظر المسرد) بأكمله لتمويل تنفيذ الميزانية العادية ريثما تدفع الاشتراكات المقدرة. وتسترد الأموال المقترضة داخلياً عندما تسدد الدول الأعضاء الاشتراكات المقدرة عليها.
الإيرادات المتنوعة	هي الدخل الوارد من مصادر متنوعة، وليس من الاشتراكات المقدرة ولا من المساهمات الطوعية، بالصيغة المعروفة في اللائحة المالية. وتتم ميزنته كجزء من الميزانية البرمجية.
الالتزامات	هي التزامات أو تعهدات تنشأ خصيصاً مقابل موارد المنظمة، أي النفقات.
الالتزامات غير المسددة	هي الجزء من الالتزامات الذي لم يصرف المبلغ المقابل له بعد كالخصوم المستحقة مثلاً.
وفورات الالتزامات غير المسددة	الرصيد المتبقي من الالتزامات غير المسددة بعد تسديد جميع الخصوم التي تتضمنها هذه الالتزامات.
رصيد غير ملتزم به	هو الجزء الذي لم يلتزم به من الاعتماد أو المخصصات.

المصطلح	التعريف
رصيد اعتمادات الميزانية العادية غير الملتمزم به	يتوقف تحصيل رصيد اعتمادات الميزانية العادية غير الملتمزم به جزئياً أو كلياً أو عدم تحصيله على جمع الاشتراكات المقدرة. ويسجل أي رصيد محصل غير ملتمزم به من اعتمادات الميزانية العادية في حساب الدخل الطارئ أو الإيرادات المتنوعة. أما الرصيد غير الملتمزم به الذي لم يتم تحصيله فلا يسجل في حساب الدخل الطارئ إلا بعد جمع الاشتراكات المقدرة المستحقة.
الحصيلة	هي العملية اليومية المحددة في خطط العمل.
الإدارة القائمة على النتائج	إجراء يقضي بتعريف الحصائل التي ينبغي تحقيقها (النتائج المتوقعة) أولاً ثم حساب الموارد المالية والبشرية اللازمة لتحقيقها.
الصندوق الدوار	هو صندوق أنشئ للسماح باستعمال إيرادات واردة من أنشطة معينة لتغطية تكاليف تلك الأنشطة، وترد إيراداته ونفقاته في البيانات المالية ويمكن تحويل أي فائض فيه إلى مدة قادمة.
غرض المنظمة	هو الهدف الذي تلتزم به المنظمة، أي الأمور التي ترغب المنظمة في التأثير فيها.
صندوق رأس المال العامل	هو صندوق أنشأته جمعية الصحة ويتكون من الأموال التي تخصصها الميزانية العادية لأغراض تمويل تنفيذ الميزانية العادية في انتظار تسلم الاشتراكات المقدرة. وتسترد المبالغ المسحوبة من الصندوق عندما تسدد الدول الأعضاء الاشتراكات المقدرة المستحقة عليها [في نهاية المطاف].

= = =